

**IV-060-2/2013**

Nowy Sącz, dnia 26 lutego 2013 r.

.....  
(znak sprawy)

## **DYREKTOR MAŁOPOLSKIEGO CENTRUM KULTURY SOKÓŁ**

### **ZAPRASZA**

do złożenia oferty cenowej na zadanie pn.:

**Organizacja i obsługa 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”**

#### **1. Opis przedmiotu zamówienia:**

Przedmiotem rozpoznania cenowego jest usługa polegającej na organizacji i obsłudze 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza” zwanego dalej „Projektem”. Projekt współfinansowany jest przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013 (czas realizacji projektu do 31.08.2012)

Realizacja przedmiotu zamówienia polegać będzie na organizacji 6 transgranicznych wizyt studyjnych (w tym 3 w partnerstwie z Parterem Projektu – Krajem Preszowskim), prezentujących atrakcje turystyczne po polskiej i słowackiej stronie Karpat. Uczestnikami każdej z wizyt studyjnych będą dziennikarze i tour operatorzy (4 osoby z Polski i 4 osoby ze Słowacji).

#### **Celem wizyt studyjnych jest:**

- zapoznanie dziennikarzy i tour operatorów z przykładowymi ofertami turystyki kreatywnej proponowanymi przez portal Karpacka Mapa Przygody,
- zainspirowanie przedstawicieli mediów do publikacji materiałów dot. innowacyjności portalu,
- zaprezentowanie bogatego zasobu atrakcji prezentowanych w portalu, skategoryzowanych w szlaki tematyczne,
- zwiększenie wiedzy nt. atrakcyjności przyrodniczej oraz materialnego i duchowego dziedzictwa kulturowego Karpat,
- udostępnienie wiadomości o sposobie funkcjonowania portalu internetowego dostępnego w trzech wersjach językowych (pol., słow., ang.),
- promowanie Projektu poprzez jego prezentację.

Zadaniem Wykonawcy będzie, na zlecenie Zamawiającego, planowanie, opracowanie programu wizyty pod względem merytorycznym (na podstawie założeń programowych przedstawionych przez Zamawiającego) i logistycznym oraz ich organizacja.

### Czas i miejsce realizacji spotkań:

Wizyty studyjne odbędą się w okresie marzec – kwiecień 2013 r. na terenie wsparcia programu PL-SK. Dokładne terminy i godziny poszczególnych spotkań zostaną ustalone z Wykonawcą na etapie realizacji umowy.

## WIZYTY STUDYJNE 1-3

### Program oraz terminy i miejsca realizacji:

#### TRASY ZIMOWE: Narty + zimowa rekreacja + trasa tematyczna

#### Wizyta studyjna 1

##### PROGRAM I : ORAWA „ NARTY, REKREACJA I ZBÓJNICZY”

#### 6 marca 2013 r.:

Poprad - rozpoczęcie wizyty

Wysokie Tatry: narty - Tatraska Lomnica oraz Galeria Rzemiosła Ludowego, obiad w karczmie regionalnej

Poprad – baseny termalne, nocleg w Popradzie w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 7 marca 2013 r.:

Kežmarok – zwiedzanie historycznego miasta, zwiedzanie kościoła (zabytek UNESCO)

Spišská Belá – przejazd koło zabytkowego kasztelu

Zdiar – wizyta w skansenie architektury drewnianej

Bukowina Tatrzańska – postój na obiad w trakcie trasy

Zubrzyca Górna – zwiedzanie Orawskiego Parku Etnograficznego

Zawoja - wieczór w karczmie Zbójnickiej, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 8 marca 2013 r.:

Orawka – zwiedzanie kościoła pw. św. Jana Chrzyciela – (kandydat UNESCO, obiekt SAD)

Bukowina Tatrzańska – uroczysta biesiada na zakończenie sezonu zimowego, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 9 marca 2013 r.:

Bukowina Tatrzańska – zwiedzanie Domu Ludowego, Baseny Termalne, obiad w regionalnej karczmie, zakończenie wizyty

#### Wizyta studyjna 2

##### PROGRAM II : WYSOKIE TATRY „ NARTY, REKREACJA I TRADYCJE GÓRALSKIE”

#### 6 marca 2013 r.:

Muszyna - rozpoczęcie wizyty

Łutina – zwiedzanie Bazyliki Minor

Spišský hrad – zwiedzanie zamku z XII wieku

Levoča – zwiedzanie miasteczka wpisanego na listę UNESCO, ołtarz Mistrza Pavla z Levoče, obiad

Vrbov – wody termalne

Stará Lesná – kolacja w chacie/restauracji góralskiej

Veľká Lomnica – nocleg w hotelu o standardzie\*\*\*

#### 7 marca 2013 r.:

Kežmarok – zwiedzanie historycznego miasta, kościoła wpisanego na listę UNESCO

Spišská Belá – przejazd koło zabytkowego kasztelu

**Zdiar** - wizyta w skansenie architektury drewnianej

**Zakopane** - obiad w karczmie regionalnej

**Witów** - Witów-ski Ośrodek Narciarski

**Zakopane** - nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

8 marca 2013 r.:

**Zakopane** - Willa Koliba, Muzeum Stylu Zakopiańskiego, wyjazd koleją linową na **Gubałówkę**, widok na Tatry i Zakopane

**Bukowina Tatrzańska** - uroczysta biesiada na zakończenie sezonu zimowego, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

9 marca 2013 r.:

**Bukowina Tatrzańska** - zwiedzanie Domu Ludowego, Baseny Termalne, obiad w regionalnej karczmie, zakończenie wizyty

Wizyta studyjna 3

### PROGRAM III : SPISZ „NARTY, REKREACJA I KULINARIA”

6 marca 2013 r.:

**Pivnična – Mníšek** – rozpoczęcie wizyty

**Stará Ľubovňa** – zwiedzanie zamku z XIV wieku

**Vyšné Ružbachy** – baseny termalne, narciarski park, obiad

**Červený Kláštor** – kolacja i zakwaterowanie w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

7 marca 2013 r.:

**Szczawnica** - Pieniński Park Narodowy

**Niedzica** - zwiedzanie zamku, średniowiecznej warowni, malowniczo położonej nad Jeziorem Czorsztyńskim oraz zapory wodnej wraz z elektrownią wodną

**Polana Sosny** – obiad w regionalnej karczmie wpisanej na Małopolska Trasę Smakoszy

**Dębno Podhalańskie** - zwiedzane kościoła pw. św. Michała Archanioła (obiekt UNESCO, SAD)

**Czorsztyn** - zakwaterowanie w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

8 marca 2013 r.:

**Kluszkowce** - zwiedzanie Osady Turystycznej Czorsztyn

**Nowy Targ** - degustacja lodów tradycyjnych

**Bukowina Tatrzańska** - uroczysta biesiada na zakończenie sezonu zimowego, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

9 marca:

**Bukowina Tatrzańska** – zwiedzanie Domu Ludowego, Baseny Termalne, obiad w regionalnej karczmie, zakończenie wizyty

**Lub inne lokalizacje/restauracje/atrakcje i terminy do uzgodnienia z Zamawiającym, w razie, gdyby z przyczyn obiektywnych lub merytorycznych organizacja wizyt studyjnych w pożądanym przez Zamawiającego lokalizacjach i/lub terminach okazała się niemożliwa.**

#### Zakres obowiązków Wykonawcy:

1. Opracowywanie szczegółowych programów wizyt pod względem merytorycznym i logistycznym zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Po uzyskaniu akceptacji Wykonawca przystąpi do realizacji wizyt;
2. Zapewnienie uczestnikom materiałów informacyjnych o wizycie studyjnej oraz projekcie w wersjach językowych: polskiej i słowackiej;
3. Zapewnienie obsługi logistyczno-organizacyjnej w postaci:

- a) zakwaterowania: w hotelu lub pensjonacie w standardzie\*\*\*, w miejscowości wskazanej w programie lub w najbliższej możliwej lokalizacji;
- b) wyżywienia: na dzienne wyżywienie składać się będzie: śniadanie, obiad i kolacja. Menu winno charakteryzować się różnorodnością, wysoką jakością proponowanych dań składających się głównie z produktów regionalnych. Obiad powinien składać się z: przystawki, zupy, dania głównego, dodatków (co najmniej 2 do wyboru) i sałatki/ surówki (co najmniej 3 do wyboru), deseru (np. lody lub ciasto). Wymagane danie główne wegetariańskie – w ilości zgłoszonej każdorazowo przez uczestników przed wizytą. Jedną z kolacji/obiadów będzie mieć charakter uroczystej biesiady podsumowującej przebieg wizyty studyjnej (będą to wspólne spotkania dla uczestników każdej z 3 zimowych tras studyjnych, w których uczestniczyć będą przedstawiciele Parterów Projektu – max. 10 os.), podczas której serwowane będą dania i przysmaki kuchni regionalnej w ilościach:  
10 rodzajów przystawek z zawartością mięsa/wędlin oraz dań wegetariańskich w tym m.in. plenery wędlin, patery serów, stół wiejski oraz sałatki, pieczywo, ciasta, ciasteczka drobne, napoje ciepłe i zimne, dania ciepłe: dwa rodzaje mięsa obiadowego na gorąco (wymagana opcja dla wegetarian np. ryba), dodatki oraz surówki.  
Podczas każdego posiłku na stołach wymagane flagi: Unii Europejskiej, Słowacji i Polski;
- c) zapewnienie profesjonalnej opieki pilota i tłumacza podczas każdej z wizyt (może to być jedna osoba pod warunkiem posiadania kwalifikacji w obu tych dziedzinach);
- d) organizacji programu kulturalno-turystycznego (zapewnienie biletów wstępu do proponowanych atrakcji i przewodników);
- f) transportu na terenie Polski i Słowacji w ramach przebiegu proponowanych tras;
- g) odpowiedniego standardu (!) transportu uczestników wizyt z/do wyznaczonych miejsc na terenie Polski i Słowacji do/z miejsc rozpoczęcia/zakończenia wizyt studyjnych;
- e) zapewnienia podczas każdego spotkania podsumowującego wizyty studyjne (wspólnej biesiady) miejsca i warunków do prezentacji portalu Karpacka Mapa Przygody: ekran, rzutnik, dostęp do internetu, nagłośnienie;

### Wizyty studyjne 3-6

#### Program oraz terminy i miejsca realizacji:

#### Trasy wiosenne: kultura, zabytki i rekreacja

#### Wizyta studyjna 4

Termin: kwiecień 2013r.

#### **PROGRAM I : BESKID NISKI i WSCHODNIA SŁOWACJA : „Szlak Szwejka i artystów”**

#### 1 dzień:

**Gorlice** – zwiedzanie Muzeum Dwory Karwacjanów i Gładyszów w Gorlicach

**Biecz** – zwiedzanie zabytkowego ratusza

**Binarowa** - kościół pw. św. Michała Archanioła (obiekt UNESCO)

**Sękowa** - kościół pw. św. Filipa i Jakuba (obiekt UNESCO)

**Gorlice** - kolacja i nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*  
(w trakcie trasy obiad)

#### 2 dzień:

**Svidnik** – zwiedzanie skansenu

**Medzilaborce** – obiad, Muzeum Andy Warchola, nocleg w hotelu lub pensjonacie standardzie\*\*\*

#### 3 dzień:

**Poloniny** – zwiedzanie Parku Narodowego

**Humenne** - zwiedzanie zamku, Pomnik Szwejka

**Preszów** – muzeum, browar, obiad o uroczystym charakterze podsumowujący wizytę

## Wizyta studyjna 5

Termin: kwiecień 2013r.

### PROGRAM II : BESKID SAUDECKI i SPISZ „Szlaki kulturowe”

#### 1 dzień :

**Krynica** zwiedzanie Muzeum Nikifora, prezentacja dziedzictwa Łemków, Szlak Architektury Drewnianej, obiad

**Powroźnik** - cerkiew greckokatolicka św. Jakuba Młodszego (kandydat UNESCO, obiekt SAD)

**Muszyna** (państwo Muszyńskie) nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 2 dzień;

**Bardejów** – zabytkowe miasto na UNESCO

**Sabinów** - film oskarowy - *Obchod na Korze* czyli *Sklep przy głównej ulicy*

**Lipany i okolice** - kościoły, zamki, szlaki pielgrzymek

**Sabinov** - nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 3 dzień:

**Lewocza** – obiad, zabytkowe centrum, kościół św. Jakuba, dzieła Mistrza Pawła z Lewoczy

**Preszów**- zwiedzanie muzeum, browar, obiad o uroczystym charakterze podsumowujący wizytę

## Wizyta studyjna: 6

Termin: kwiecień 2013r.

### PROGRAM III : PODHALE i TATRY/SPISZ „ Szlak Gotycki ”

#### 1 dzień :

**Nowy Targ** - zwiedzanie miasta

**Dębno** – kościół św. Michała Archanioła (obiekt UNESCO)

**Trybsz** – kościółek na SAD, w którym znajduje się pierwsze, malowane przedstawienie Tatr,

**Białka Tatrzańska** – postój na obiad w trakcie trasy

przełom **Białki**, **Czarna Góra** – punkty widokowe,

**Jurgów** – nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 2 dzień:

**Kezmark** – zwiedzanie zamku, kościoła drewnianego (obiekt UNESCO)

**Vrbov - Lubica, Veľká Lomnica** – zwiedzanie

**Poprad** – obiad; zwiedzanie dzielnic miasta: Spišská Sobota i Matejovce, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

#### 3 dzień:

**Spiski Czwartek** – zwiedzanie zabytkowego kościoła i klasztoru Franciszkanów

**Levoca** - spiska Kapituła, muzeum Majstra Pawła, kościół św. Jakuba

**Preszów** - zwiedzanie muzeum, browar, obiad o uroczystym charakterze podsumowujący wizytę

Lub inne lokalizacje/restauracje/atracje i terminy do uzgodnienia z Zamawiającym, w razie, gdyby z przyczyn obiektywnych lub merytorycznych organizacja wizyt studyjnych w pożądanym przez Zamawiającego lokalizacjach i/lub terminach okazała się niemożliwa.

#### Zakres obowiązków Wykonawcy:

1. Opracowywanie szczegółowych programów wizyt pod względem merytorycznym i logistycznym zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Po uzyskaniu akceptacji Wykonawca przystąpi do realizacji wizyt.

2. Zapewnienie uczestnikom materiałów informacyjnych o wizycie studyjnej oraz projekcie w wersjach językowych: polskiej i słowackiej.
3. Zapewnienie obsługi logistyczno-organizacyjnej w postaci:
  - a) zakwaterowania **po stronie polskiej**: w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*, w miejscowości wskazanej w programie lub w najbliższej możliwej lokalizacji,
  - b) wyżywienia **po stronie polskiej**: na dzieńne wyżywienie składać się będzie: śniadanie, obiad i kolacja. Menu winno charakteryzować się różnorodnością, wysoką jakością proponowanych dań składających się głównie z produktów regionalnych. Obiad powinien składać się z: przystawki, zupy, dania głównego, dodatków (co najmniej 2 do wyboru) i sałatki/ surówki (co najmniej 3 do wyboru), deseru (np. lody lub ciasto). Wymagane danie główne wegetariańskie – w ilości zgłoszonej każdorazowo przez uczestników przed wizytą. Podczas każdego posiłku na stołach wymagane flagi: Unii Europejskiej, Słowacji i Polski,
  - c) zapewnienie profesjonalnej opieki pilota i tłumacza podczas każdej z wizyt **na całej trasie** (może to być jedna osoba pod warunkiem posiadania kwalifikacji w obu tych dziedzinach),
  - d) organizacji programu kulturalno-turystycznego **po stronie polskiej** (zapewnienie biletów wstępu do proponowanych atrakcji i przewodników),
  - f) odpowiedniego standardu (!) transportu **na terenie Polski i Słowacji** w ramach przebiegu proponowanych tras,
  - g) transportu uczestników wizyt z/do wyznaczonych miejsc na terenie Polski i Słowacji do/z miejsc rozpoczęcia/zakończenia wizyt studyjnych.

#### Uwagi:

1. W porozumieniu z Wykonawcą, proponowane przez Zamawiającego miejsca, terminy i wymagania dotyczące poszczególnych spotkań, mogą ulec zmianie.
2. Wykonawca zobowiązany będzie do przedstawienia szczegółowego planu każdego ze spotkań, zawierającego: czas, miejsce, obsługę, telefony kontaktowe, i inne informacje związane z organizacją każdej z wizyt).
3. Plan spotkania wymaga akceptacji Zamawiającego.
4. Termin przesłania planu spotkania do akceptacji Zamawiającego ustalony zostanie na etapie podpisania umowy. Zamawiający zobowiązuje się do akceptacji PLANU w terminie do 2 dni od otrzymania lub zobowiązuje się do zgłoszenia w tym terminie zastrzeżeń do Wykonawcy. Wykonawca po otrzymaniu zastrzeżeń jest zobowiązany do ponownego przedstawienia Zamawiającemu PLANU do akceptacji w terminie 1 dnia od dnia otrzymania zastrzeżeń.

## 2. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków.

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące posiadania wiedzy i doświadczenia w zakresie przedmiotu zamówienia:

Wykonawca musi spełniać warunek posiadania doświadczenia w wykonaniu usług odpowiadających swoim rodzajem i wartością usługom stanowiącym przedmiot niniejszego zamówienia, tj. **w okresie ostatnich trzech lat** przed upływem terminu składania ofert, wykonał co najmniej 3 usługi polegające na organizacji wizyt studyjnych o charakterze promocyjnym dla dziennikarzy lub touroperatorów z polski i zagranicą, których przygotowanie kosztowało łącznie min. 120 000,00 PLN, w tym dla podmiotów zewnętrznych o wartości minimum 60 000 PLN poświadczony referencjami.

Ocena spełniania warunku zostanie dokonana wg formuły: „spełnia – nie spełnia”, na podstawie złożonego przez Wykonawcę:

- wykazu wykonanych / wykonywanych usług,
  - dokumentów (referencji), potwierdzających, że usługi te zostały wykonane albo są wykonywane należycie,
3. Wymagany termin realizacji umowy: do 30 kwietnia 2013r.
4. Przy wyborze oferty zamawiający będzie się kierował kryterium:  
Cena - 100 %  
Punktacja w kryterium ceny będzie przyznawana wg formuły:  
Cena oferty najtańszej  
Liczba punktów = ----- x 100  
Cena oferty badanej
5. Sposób przygotowania oferty:
- a) ofertę należy złożyć w formie **pisemnej** w kopercie z opisem: „Oferta cenowa na zadanie pn.: **Organizacja i obsługa 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”**
  - b) ceny w niej podane mają być wyrażone cyfrowo i słownie.
  - c) oferta ma być napisana w języku polskim, czytelnie, oraz obejmować całość zamówienia.
  - d) oferta musi być podpisana przez osobę / osoby do tego upoważnione.
  - e) oferta musi zawierać dokumenty wyszczególnione w pkt 6,
6. Oferta ma zawierać następujące dokumenty:
- a) formularz oferty cenowej **wg załączonego wzoru,**
  - b) kserokopię aktualnego wpisu do właściwego rejestru, uprawniającego wykonawcę do występowania w obrocie prawnym potwierdzoną przez wykonawcę za zgodność z oryginałem,
  - c) wykaz wykonanych usług zgodnie z załącznikiem nr 2
  - d) referencje
7. Opis sposobu obliczania ceny w składanej ofercie cenowej:  
W cenę należy wliczyć:
- a) wartość wykonania przedmiotu zamówienia,
  - b) obowiązujący podatek od towarów i usług,
  - c) wszelkie opłaty i koszty niezbędne do realizacji zamówienia
- Cena podana przez wykonawcę za wykonanie przedmiotu zamówienia obowiązująca przez okres trwania umowy i nie będzie podlegała waloryzacji. Zamawiający wybierze ofertę, która będzie odpowiadać wszystkim postawionym wymogom, będzie zawierać wszystkie wymagane dokumenty oraz uzyska najwyższą ocenę w ustalonym kryterium.
8. Miejsce i termin złożenia oferty cenowej:
- a) ofertę cenową należy złożyć w terminie do dnia 1 marca 2013 r. do godziny 12.00 w Małopolskim Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu, ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz w sekretariacie Centrum, pokój nr 210.
  - b) w przypadku przesyłania oferty pocztą lub kurierem decyduje data złożenia oferty w Sekretariacie MCK SOKÓŁ (ok. nr 210).

- c) Oferta otrzymana przez Zamawiającego po terminie podanym powyżej zostanie zwrócona wykonawcy bez otwierania.
  - d) Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie propozycję przed terminem upływu jej składania,
9. Osobami uprawnionymi do kontaktów z Wykonawcami z ramienia Zamawiającego są:  
Marta Smólczyńska (18) 4482646, m.smolczynska@mcksokol.pl,  
Monika Batko i Małgorzata Broda, tel./faks 18 4434307,  
e-mail: [instytut@europakarpat.pl](mailto:instytut@europakarpat.pl), [malgosia.broda@gmail.com](mailto:malgosia.broda@gmail.com)
10. Wzór umowy przedstawiony w załączniku nr 3 do niniejszego zapytania, może ulec zmianie na etapie podpisywania umowy.

W załączeniu:

- 1) Formularz oferty cenowej.
- 2) Wykaz wykonanych/wykonywanych usług.
- 3) Projekt umowy.

  
Antoni Malczak  
DYREKTOR  
Małopolskiego Centrum Kultury  
SOKGŁ  
w Nowym Sączu

.....  
(podpis i pieczęć Dyrektora  
lub osoby upoważnionej przez Dyrektora)



....., dnia .....

.....  
(Pieczętka Wykonawcy i jego dane)

### OFERTA CENOWA

Odpowiadając na zaproszenie do złożenia oferty cenowej na zadanie pn.:  
**Organizacja i obsługa 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.:  
„Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej  
i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”**

1. Oferuję wykonanie usługi będącej przedmiotem zamówienia, zgodnie z wymogami opisu przedmiotu zamówienia, za cenę:

Cena netto: ..... zł

Podatek od towarów i usług .....% tj. .... zł,

Cena brutto: ..... zł (słownie: .....) )

2. Oświadczam, że zapoznałem się z opisem przedmiotu zamówienia i nie wnoszę do niego żadnych zastrzeżeń.
3. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.

.....  
(podpis osoby upoważnionej)

**Załącznik nr 2**

**WYKAZ WYKONANYCH/WYKONYWANYCH USŁUG:**

**OŚWIADCZAM(Y), ŻE:**

wykonałem(wykonaliśmy)/ wykonuję(wykonujemy) następujące dostawy:

l.p.	Odbiorca (nazwa, adres, nr telefonu do kontaktu)	Rodzaj wizyt studyjnych, wartość usług	Miejsce wykonania dostaw	Termin wykonania		Nazwa Wykonawcy
				początek (data)	zakończeni e (data)	
1.						
2.						
3.						

**UWAGA** – Wykonawca jest zobowiązany dostarczyć dokumenty potwierdzające należyte wykonanie wskazanych w tabeli powyżej usług.

## UMOWA

NR: .....

zawarta w Nowym Sączu w dniu .....2013 roku, pomiędzy:

**Małopolskim Centrum Kultury SOKÓŁ** ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz  
wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonym przez Samorząd Województwa Małopolskiego pod nr RIK 8/99,  
NIP: 734-001-94-27, REGON: 000281499  
zwanym dalej **Zamawiającym**,  
reprezentowanym przez dyrektora Antoniego Malczaka

a

.....  
.....  
zwanym dalej **Wykonawcą**  
reprezentowanym przez: .....

### DEFINICJE:

Wyrażenia użyte w niniejszej Umowie, podobnie jak w jej Aneksach i Załącznikach - mają odpowiednio następujące znaczenia, które obejmować będą zarówno formę liczby pojedynczej jak i mnogiej definiowanych wyrażen:

**Strony** – oznaczają Zamawiającego i Wykonawcę

**Projekt** – oznacza Projekt systemowy pn.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”, nr WTSL.02.01.00-12-057/08.

**Zamówienie** – oznacza zamówienie publiczne pn.: **Organizacja i obsługa 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”**

**Załączniki:**

**Załącznik nr 1** – Opis przedmiotu zamówienia.

**Załącznik nr 2** – Oferta cenowa Wykonawcy z dnia .....r.

**Załącznik nr 3** - Protokół odbioru usługi.

## § 1

1. Oświadczenia Zamawiającego:
  - 1) Zamawiający oświadcza, iż zgodnie z treścią art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (j. t. Dz. U. z 2010r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) do umowy niniejszej nie znajdują zastosowania przepisy tej ustawy.
  - 2) Zamawiający oświadcza, że przedmiot niniejszej umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013.
  - 3) Zamawiający oświadcza, że niniejsza umowa realizowana jest w ramach i na potrzeby Projektu pn.: **„Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”**, nr WTSL.02.01.00-12-057/08.
  - 4) Zamawiający oświadcza, że przedmiotowe zamówienie finansowane jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Środki Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego stanowią 85%, natomiast środki Budżetu Województwa Małopolskiego stanowią 15% ogólnych środków przeznaczonych na jego realizację.
2. Oświadczenia Wykonawcy:
  - 1) Wykonawca oświadcza, że posiada kwalifikacje, uprawnienia, doświadczenie i umiejętności do wykonania przedmiotu umowy na zasadach określonych w niniejszej umowie.
  - 2) Wykonawca oświadcza, że prowadzi profesjonalnie działalność hotelarską i jest uprawniony do wykonania wszelkich czynności, o których mowa w § 2, a stanowiących przedmiot umowy, bądź też wykona niniejszą umowę w zakresie świadczenia usług restauracyjnych z podmiotem profesjonalnie prowadzącym działalność gospodarczą na terenie obiektu hotelowego.
  - 3) Wykonawca oświadcza również, że zapoznał się w całości z SIWZ, a w szczególności z opisem przedmiotu zamówienia oraz, że rozumie i akceptuje jego treść.
  - 4) Wykonawca zobowiązuje się do przechowywania dokumentów związanych z realizacją niniejszej umowy w sposób zapewniający dostępność, poufność i bezpieczeństwo, a także wyraża zgodę na kontrolowanie realizacji umowy i związanych z tym dokumentów przez upoważnione Instytucje.

## § 2

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest świadczenie usługi polegającej na organizacji i obsłudze 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza” zwanego dalej „Projektem, zgodnie z Opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy).
2. Realizacja przedmiotu umowy polegać będzie na organizacji 6 transgranicznych wizyt studyjnych o charakterze promocyjno – informacyjnym.
3. Spotkania odbędą się w okresie od marca do końca kwietnia 2013 r. na terenie wsparcia programu PL-SK. Dokładne terminy i godziny poszczególnych spotkań zostaną ustalone z Wykonawcą na etapie realizacji niniejszej umowy za pośrednictwem osób wskazanych w § 9 umowy.
4. Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia szczegółowego planu każdego ze spotkań zawierającego: czas, miejsce, obsługę, telefony kontaktowe, i inne informacje związane z organizacją każdego ze spotkań.

5. Przedstawiony przez Wykonawcę plan wymaga akceptacji Zamawiającego. Plan spotkania, o którym mowa powyżej, winien zostać przedłożony Zamawiającemu w terminie do 3 dni od podpisania niniejszej umowy. Zamawiający zobowiązany jest do akceptacji przedmiotowego planu w terminie do roboczych 2 dni od jego doręczenia albo do zgłoszenia w tym terminie zastrzeżeń. Wykonawca po otrzymaniu zastrzeżeń jest zobowiązany do ponownego przedstawienia Zamawiającemu poprawionego planu do akceptacji w terminie 1 dnia roboczego od dnia otrzymania zastrzeżeń. Do akceptacji poprawionego planu, powyższe postanowienia stosuje się odpowiednio.

### § 3

1. Termin wykonania umowy - **od dnia podpisania umowy do 30 kwietnia 2013 roku.**

### § 4

1. W razie ewentualnych wątpliwości powstałych w związku z realizacją niniejszej umowy, Wykonawca korzystać będzie ze wskazówek Zamawiającego wydawanych za pośrednictwem osoby wskazanej w § 9 ust. 1 umowy.
2. Wykonawca ponosi wszelką odpowiedzialność za ewentualne szkody wyrządzone uczestnikom spotkań informacyjnych lub osobom trzecim, a pozostające w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, o ile wyłącznie odpowiedzialnym za ich powstanie nie są osoby trzecie, na których działanie Wykonawca nie miał wpływu.
3. Zamawiający ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone w mieniu Wykonawcy przez osoby uczestniczące w spotkaniach.
4. Wykonawca ma obowiązek spełnić wszelkie wymagania Zamawiającego oraz dostosować godziny posiłków i przerw kawowych stosowanie do postanowień zawartych w Odpisie przedmiotu zamówienia, stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy, a także wymagania stawiane przez przepisy prawne i normy jakościowe w tym zakresie.

### § 5

1. Z tytułu prawidłowego wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 2, Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie netto: .....zł (słownie: ..... złote 00/100), plus należny podatek VAT, co łącznie stanowi kwotę brutto w wysokości ..... zł (słownie: ..... złotych brutto 00/100), zgodnie z ofertą cenową Wykonawcy, stanowiącą załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
2. Strony postanawiają, że zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, zostanie dokonana jednorazowo na podstawie faktury, wystawionej przez Wykonawcę zgodnie z procedurą zawartą w ust. 4 niniejszego paragrafu, w terminie 14 dni od dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury, na rachunek bankowy Wykonawcy podany na fakturze.
3. Przez datę zapłaty rozumie się datę złożenia dyspozycji zapłaty przez Zamawiającego.
4. Podstawą wystawienia faktury jest poświadczenie prawidłowości wykonania usługi, dokonane przez przedstawiciela Zamawiającego w Protokole odbioru usługi (bez uwag), sporządzanym po prawidłowym wykonaniu usługi, według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszej umowy.
5. Kwota, o której mowa w ust. 1, wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy do Zamawiającego z tytułu wykonania niniejszej umowy.

## § 6

1. Wykonawca nie może bez pisemnej zgody Zamawiającego powierzyć wykonania umowy osobom trzecim, pod rygorem odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z winy Wykonawcy w terminie 30 dni od powzięcia przez Zamawiającego wiadomości o powyższej okoliczności.
2. W przypadku uzyskania zgody, o której mowa w ust. 1, za działania i zaniechania osób trzecich Wykonawca odpowiada jak za swoje własne.
3. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek niejasności i problemów w trakcie realizacji umowy Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia o tym fakcie Zamawiającego, którego reprezentować będzie osoba wskazana w § 9 ust. 1.

## § 7

1. Za niewykonanie albo nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z niniejszej umowy Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w następujących przypadkach:
  - a) za opóźnienie w wykonywaniu obowiązków wynikających z niniejszej umowy, w stosunku do terminu ustosunkowania się do zgłoszonych zastrzeżeń przez Zamawiającego, w wysokości stanowiącej równowartość 0.5 % wynagrodzenia, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy, za każdy dzień opóźnienia, nie więcej jednak niż 10 % wynagrodzenia;
  - b) za odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości stanowiącej równowartość 20 % wynagrodzenia, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy.
2. Naliczone Wykonawcy kary umowne, o których mowa w ust. 1 lit. a), mogą być potrącane z przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia.
3. Kara umowna z tytułu odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, o której mowa w ust. 1 lit. b), zostanie zapłacona przez Wykonawcę w terminie 14 dni od dnia odstąpienia od umowy przez Zamawiającego, na jego rachunek bankowy.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia kwot przewyższających wysokość kar umownych na zasadach ogólnych.

## § 8

1. Oprócz wypadków wymienionych w przepisach Kodeksu cywilnego, Zamawiający może odstąpić od umowy w następujących sytuacjach:
  - a) w przypadku gdy Wykonawca rażąco narusza swoje obowiązki, w ten sposób, iż łączna wysokość kar umownych z tytułu opóźnienia w stosunku do terminu ustosunkowania się do zgłoszonych zastrzeżeń przez Zamawiającego, przekracza 10 % wynagrodzenia, określonego w § 5 ust. 1 umowy – odstąpienie w tym wypadku może nastąpić w terminie 7 dni od daty powzięcia przez Zamawiającego wiadomości o powyższej okoliczności,
  - b) w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie Zamawiającego, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy – odstąpienie w tym wypadku może nastąpić w terminie 30 dni od daty powzięcia przez Zamawiającego wiadomości o powyższej okoliczności,
2. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.

## § 9

1. Osobą odpowiedzialną za realizację umowy ze strony Zamawiającego jest:  
**Pan/Pani** .....
2. Osobą odpowiedzialną za realizację umowy ze strony Wykonawcy jest  
**Pan/Pani** .....

## § 10

1. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Wszelkie zamiany niniejszej umowy, dla swej ważności, wymagają formy pisemnej w postaci stosownego aneksu.
3. W przypadku sporów powstałych pomiędzy stronami w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, strony podejmą wszelkie starania w celu osiągnięcia porozumienia w kwestii spornej.
4. W przypadku nie osiągnięcia takiego porozumienia, spory wynikające przy realizacji niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
5. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy.

**Wykonawca**

**Zamawiający**

## Opis przedmiotu zamówienia

**Organizacja i obsługa 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza”**

Opis przedmiotu zamówienia:

**Przedmiotem rozpoznania cenowego jest usługa polegającej na organizacji i obsłudze 6 transgranicznych wizyt studyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza” zwanego dalej „Projektem”.** Projekt współfinansowany jest przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013 (czas realizacji projektu do 31.08.2012)

Realizacja przedmiotu zamówienia polegać będzie na organizacji 6 transgranicznych wizyt studyjnych (w tym 3 w partnerstwie z Parterem Projektu – Krajem Preszowskim), prezentujących atrakcje turystyczne po polskiej i słowackiej stronie Karpat. Uczestnikami każdej z wizyt studyjnych będą dziennikarze i tour operatorzy (4 osoby z Polski i 4 osoby ze Słowacji).

### Celem wizyt studyjnych jest:

- zapoznanie dziennikarzy i tour operatorów z przykładowymi ofertami turystyki kreatywnej proponowanymi przez portal Karpacka Mapa Przygody,
- zainspirowanie przedstawicieli mediów do publikacji materiałów dot. innowacyjności portalu,
- zaprezentowanie bogatego zasobu atrakcji prezentowanych w portalu, skategoryzowanych w szlaki tematyczne,
- zwiększenie wiedzy nt. atrakcyjności przyrodniczej oraz materialnego i duchowego dziedzictwa kulturowego Karpat,
- udostępnienie wiadomości o sposobie funkcjonowania portalu internetowego dostępnego w trzech wersjach językowych (pol., słow., ang.),
- promowanie Projektu poprzez jego prezentację.

Zadaniem Wykonawcy będzie, na zlecenie Zamawiającego, planowanie, opracowanie programu wizyty pod względem merytorycznym (na podstawie założeń programowych przedstawionych przez Zamawiającego) i logistycznym oraz ich organizacja.

### Czas i miejsce realizacji spotkań:

Wizyty studyjne odbędą się w okresie marzec – kwiecień 2013 r. na terenie wsparcia programu PL-SK. Dokładne terminy i godziny poszczególnych spotkań zostaną ustalone z Wykonawcą na etapie realizacji umowy.

## WIZYTY STUDYJNE 1-3

### Program oraz terminy i miejsca realizacji:



## **TRASY ZIMOWE: Narty + zimowa rekreacja + trasa tematyczna**

### **Wizyta studyjna 1**

#### **PROGRAM I : ORAWA „ NARTY, REKREACJA I ZBÓJNICY”**

**6 marca 2013 r.:**

**Poprad** - rozpoczęcie wizyty

Wysokie Tatry: narty - **Tatraska Lomnica** oraz Galeria Rzemiosła Ludowego, obiad w karczmie regionalnej

**Poprad** – baseny termalne, nocleg w Popradzie w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

**7 marca 2013 r.:**

**Kežmarok** – zwiedzanie historycznego miasta, zwiedzanie kościoła (zabytek UNESCO)

**Spišská Belá** – przejazd koło zabytkowego kasztelu

**Zdiar** – wizyta w skansenie architektury drewnianej

**Bukowina Tatrzańska** – postój na obiad w trakcie trasy

**Zubrzyca Górna** – zwiedzanie Orawskiego Parku Etnograficznego

**Zawoja** - wieczór w karczmie Zbojnickiej, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

**8 marca 2013 r.:**

**Orawka** – zwiedzanie kościoła pw. św. Jana Chrzyciela – (kandydat UNESCO, obiekt SAD)

**Bukowina Tatrzańska** – uroczysta biesiada na zakończenie sezonu zimowego, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

**9 marca 2013 r.:**

**Bukowina Tatrzańska** – zwiedzanie Domu Ludowego, Baseny Termalne, obiad w regionalnej karczmie, zakończenie wizyty

### **Wizyta studyjna 2**

#### **PROGRAM II : WYSOKIE TATRY „ NARTY, REKREACJA I TRADYCJE GÓRALSKIE”**

**6 marca 2013 r.:**

**Muszyna** - rozpoczęcie wizyty

**Lutina** – zwiedzanie Bazyliki Minor

**Spišský hrad** – zwiedzanie zamku z XII wieku

**Levoča** – zwiedzanie miasteczka wpisanego na listę UNESCO, ołtarz Mistrza Pavla z Levoče, obiad

**Vrbov** – wody termalne

**Stará Lesná** – kolacja w chacie/restauracji góralskiej

**Veľká Lomnica** – nocleg w hotelu o standardzie\*\*\*

**7 marca 2013 r.:**

**Kežmarok** – zwiedzanie historycznego miasta, kościoła wpisanego na listę UNESCO

**Spišská Belá** – przejazd koło zabytkowego kasztelu

**Zdiar** - wizyta w skansenie architektury drewnianej

**Zakopane** - obiad w karczmie regionalnej

**Witów** - Witów-ski Ośrodek Narciarski

**Zakopane** - nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

**8 marca 2013 r.:**

**Zakopane** - Willa Koliba, Muzeum Stylu Zakopiańskiego, wyjazd koleją linową na **Gubałówkę**, widok na Tatry i Zakopane

**Bukowina Tatrzańska** - uroczysta biesiada na zakończenie sezonu zimowego, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

**9 marca 2013 r.:**

**Bukowina Tatrzańska** - zwiedzanie Domu Ludowego, Baseny Termalne, obiad w regionalnej karczmie, zakończenie wizyty

### Wizyta studyjna 3

#### PROGRAM III : SPISZ „NARTY, REKREACJA I KULINARIA”

6 marca 2013 r.:

**Pivnična – Mníšek** – rozpoczęcie wizyty

**Stará Ľubovňa** – zwiedzanie zamku z XIV wieku

**Vyšné Ružbachy** – baseny termalne, narciarski park, obiad

**Červený Kláštor** – kolacja i zakwaterowanie w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

7 marca 2013 r.:

**Szczawnica** - Pieniński Park Narodowy

**Niedzica** - zwiedzanie zamku, średniowiecznej warowni, malowniczo położonej nad Jeziorem Czorsztyńskim oraz zapory wodnej wraz z elektrownią wodną

**Polana Sosny** – obiad w regionalnej karczmie wpisanej na Małopolską Trasę Smakoszy

**Dębno Podhalańskie** - zwiedzane kościoła pw. św. Michała Archanioła (obiekt UNESCO, SAD)

**Czorsztyn** - zakwaterowanie w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

8 marca 2013 r.:

**Kluszkowce** - zwiedzanie Osady Turystycznej Czorsztyn

**Nowy Targ** - degustacja lodów tradycyjnych

**Bukowina Tatrzańska** - uroczysta biesiada na zakończenie sezonu zimowego, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

9 marca:

**Bukowina Tatrzańska** – zwiedzanie Domu Ludowego, Baseny Termalne, obiad w regionalnej karczmie, zakończenie wizyty

Lub inne lokalizacje/restauracje/atrakcje i terminy do uzgodnienia z Zamawiającym, w razie, gdyby z przyczyn obiektywnych lub merytorycznych organizacja wizyt studyjnych w pożądanym przez Zamawiającego lokalizacjach i/lub terminach okazała się niemożliwa.

#### Zakres obowiązków Wykonawcy:

4. Opracowywanie szczegółowych programów wizyt pod względem merytorycznym i logistycznym zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Po uzyskaniu akceptacji Wykonawca przystąpi do realizacji wizyt;
5. Zapewnienie uczestnikom materiałów informacyjnych o wizycie studyjnej oraz projekcie w wersjach językowych: polskiej i słowackiej;
6. Zapewnienie obsługi logistyczno-organizacyjnej w postaci:
  - a) zakwaterowania: w hotelu lub pensjonacie w standardzie\*\*\*, w miejscowości wskazanej w programie lub w najbliższej możliwej lokalizacji;
  - b) wyżywienia: na dzienne wyżywienie składać się będzie: śniadanie, obiad i kolacja. Menu winno charakteryzować się różnorodnością, wysoką jakością proponowanych dań składających się głównie z produktów regionalnych. Obiad powinien składać się z: przystawki, zupy, dania głównego, dodatków (co najmniej 2 do wyboru) i sałatki/ surówki (co najmniej 3 do wyboru), deseru (np. lody lub ciasto). Wymagane danie główne wegetariańskie – w ilości zgłoszonej każdorazowo przez uczestników przed wizytą. Jedną z kolacji/obiadów będzie mieć charakter uroczystej biesiady podsumowującej przebieg wizyty studyjnej (będą to wspólne spotkania dla uczestników każdej z 3 zimowych tras studyjnych, w których uczestniczyć będą przedstawiciele Parterów Projektu – max. 10 os.), podczas której serwowane będą dania i przysmaki kuchni regionalnej w ilościach:

10 rodzajów przystawek z zawartością mięsa/wędlin oraz dań wegetariańskich w tym m.in. platera wędlin, patery serów, stół wiejski oraz sałatki, pieczywo, ciasta, ciasteczka drobne, napoje ciepłe i zimne, dania ciepłe: dwa rodzaje mięsa obiadowego na gorąco (wymagana opcja dla wegetarian np. ryba), dodatki oraz surówki.

Podczas każdego posiłku na stołach wymagane flagi: Unii Europejskiej, Słowacji i Polski;

c) zapewnienie profesjonalnej opieki pilota i tłumacza podczas każdej z wizyt (może to być jedna osoba pod warunkiem posiadania kwalifikacji w obu tych dziedzinach);

d) organizacji programu kulturalno-turystycznego (zapewnienie biletów wstępu do proponowanych atrakcji i przewodników);

f) transportu na terenie Polski i Słowacji w ramach przebiegu proponowanych tras;

g) odpowiedniego standardu (!) transportu uczestników wizyt z/do wyznaczonych miejsc na terenie Polski i Słowacji do/z miejsc rozpoczęcia/zakończenia wizyt studyjnych;

e) zapewnienia podczas każdego spotkania podsumowującego wizyty studyjne (wspólnej biesiady) miejsca i warunków do prezentacji portalu Karpacka Mapa Przygody: ekran, rzutnik, dostęp do internetu, nagłośnienie;

### Wizyty studyjne 3-6

#### Program oraz terminy i miejsca realizacji:

#### Trasy wiosenne: kultura, zabytki i rekreacja

##### Wizyta studyjna 4

Termin: kwiecień 2013r.

#### **PROGRAM I : BESKID NISKI i WSCHODNIA SŁOWACJA „Szlak Szwejka i artystów”**

##### 1 dzień:

**Gorlice** – zwiedzania Muzeum Dwory Karwacjanów i Gładyszów w Gorlicach

**Biecz** – zwiedzanie zabytkowego ratusza

**Binarowa** - kościół pw. św. Michała Archanioła (obiekt UNESCO)

**Sękowa** - kościół pw. św. Filipa i Jakuba (obiekt UNESCO)

**Gorlice** - kolacja i nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*  
(w trakcie trasy obiad)

##### 2 dzień:

**Svidnik** – zwiedzanie skansenu

**Medzilaborce** – obiad, Muzeum Andy Warchola, nocleg w hotelu lub pensjonacie standardzie\*\*\*

##### 3 dzień:

**Poloniny** – zwiedzanie Parku Narodowego

**Humenne** - zwiedzanie zamku, Pomnik Szwejka

**Preszów** – muzeum, browar, obiad o uroczystym charakterze podsumowujący wizytę

##### Wizyta studyjna 5

Termin: kwiecień 2013r.

#### **PROGRAM II : BESKID SADECKI i SPISZ „Szlaki kulturowe”**

##### 1 dzień :

**Krynica** zwiedzanie Muzeum Nikifora, prezentacja dziedzictwa Łemków, Szlak Architektury Drewnianej, obiad

**Powroźnik** - cerkiew greckokatolicka św. Jakuba Młodszego (kandydat UNESCO, obiekt SAD)

**Muszyna** (państwo Muszyńskie) nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

##### 2 dzień;

**Bardejów** – zabytkowe miasto na UNESCO

**Sabinów** - film oskarowy - *Obchod na Korze* czyli *Sklep przy głównej ulicy*

**Lipany i okolice** - kościołki, zamki, szlaki pielgrzymek

**Sabinov** - nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

3 dzień:

**Lewocza** – obiad, zabytkowe centrum, kościół św. Jakuba, dzieła Mistrza Pawła z Lewoczy

**Preszów**- zwiedzanie muzeum, browar, obiad o uroczystym charakterze podsumowujący wizytę

Wizyta studyjna: 6

Termin: kwiecień 2013r.

### PROGRAM III : PODHALE i TATRY/SPISZ „ Szlak Gotycki ”

1 dzień :

**Nowy Targ** - zwiedzanie miasta

**Dębno** – kościół św. Michała Archanioła (obiekt UNESCO)

**Trybsz** – kościółek na SAD, w którym znajduje się pierwsze, malowane przedstawienie Tatr,

**Białka Tatrzańska** – postój na obiad w trakcie trasy

przełom **Białki**, **Czarna Góra** – punkty widokowe,

**Jurgów** – nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

2 dzień:

**Kezmark** – zwiedzanie zamku, kościoła drewnianego (obiekt UNESCO)

**Vrbov - Lubica, Veľká Lomnica** – zwiedzanie

**Poprad** – obiad; zwiedzanie dzielnic miasta: Spišská Sobota i Matejovce, nocleg w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*

3 dzień:

**Spiski Czwartek** – zwiedzanie zabytkowego kościoła i klasztoru Franciszkanów

**Levoca** - spiska Kapituła, muzeum Majstra Pawła, kościół św. Jakuba

**Preszów** - zwiedzanie muzeum, browar, obiad o uroczystym charakterze podsumowujący wizytę

**Lub inne lokalizacje/restauracje/atracje i terminy do uzgodnienia z Zamawiającym, w razie, gdyby z przyczyn obiektywnych lub merytorycznych organizacja wizyt studyjnych w pożądanym przez Zamawiającego lokalizacjach i/lub terminach okazała się niemożliwa.**

#### Zakres obowiązków Wykonawcy:

4. Opracowywanie szczegółowych programów wizyt pod względem merytorycznym i logistycznym zgodnie z wytycznymi Zamawiającego. Po uzyskaniu akceptacji Wykonawca przystąpi do realizacji wizyt.
5. Zapewnienie uczestnikom materiałów informacyjnych o wizycie studyjnej oraz projekcie w wersjach językowych: polskiej i słowackiej.
6. Zapewnienie obsługi logistyczno-organizacyjnej w postaci:
  - a) zakwaterowania **po stronie polskiej**: w hotelu lub pensjonacie o standardzie\*\*\*, w miejscowości wskazanej w programie lub w najbliższej możliwej lokalizacji,
  - b) wyżywienia **po stronie polskiej**: na dzienne wyżywienie składać się będzie: śniadanie, obiad i kolacja. Menu winno charakteryzować się różnorodnością, wysoką jakością proponowanych dań składających się głównie z produktów regionalnych. Obiad powinien składać się z: przystawki, zupy, dania głównego, dodatków (co najmniej 2 do wyboru) i sałatki/ surówki (co najmniej 3 do wyboru), deseru (np. lody lub ciasto). Wymagane danie główne wegetariańskie – w ilości zgłoszonej każdorazowo przez uczestników przed wizytą. Podczas każdego posiłku na stołach wymagane flagi: Unii Europejskiej, Słowacji i Polski,
  - c) zapewnienie profesjonalnej opieki pilota i tłumacza podczas każdej z wizyt **na całej trasie** (może to być jedna osoba pod warunkiem posiadania kwalifikacji w obu tych dziedzinach),

- d) organizacji programu kulturalno-turystycznego **po stronie polskiej** (zapewnienie biletów wstępu do proponowanych atrakcji i przewodników),
- f) odpowiedniego standardu (!) transportu **na terenie Polski i Słowacji** w ramach przebiegu proponowanych tras,
- g) transportu uczestników wizyt z/do wyznaczonych miejsc na terenie Polski i Słowacji do/z miejsc rozpoczęcia/zakończenia wizyt studyjnych.

#### **Uwagi:**

1. W porozumieniu z Wykonawcą, proponowane przez Zamawiającego miejsca, terminy i wymagania dotyczące poszczególnych spotkań, mogą ulec zmianie.
2. Wykonawca zobowiązany będzie do przedstawienia szczegółowego planu każdego ze spotkań, zawierającego: czas, miejsce, obsługę, telefony kontaktowe, i inne informacje związane z organizacją każdej z wizyt).
3. Plan spotkania wymaga akceptacji Zamawiającego.
4. Termin przesłania planu spotkania do akceptacji Zamawiającego ustalony zostanie na etapie podpisania umowy. Zamawiający zobowiązuje się do akceptacji PLANU w terminie do 2 dni od otrzymania lub zobowiązuje się do zgłoszenia w tym terminie zastrzeżeń do Wykonawcy. Wykonawca po otrzymaniu zastrzeżeń jest zobowiązany do ponownego przedstawienia Zamawiającemu PLANU do akceptacji w terminie 1 dnia od dnia otrzymania zastrzeżeń.

### **Załącznik nr 3**

## Protokół odbioru usługi

wykonanej przez \_\_\_\_\_

dla

**Małopolskiego Centrum Kultury SOKÓŁ**

ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz

zgodnie z zawartą umową z dnia .....2013 r.

### sporządzony w składzie:

Przedstawiciel **Zamawiającego**

Przedstawiciel **Wykonawcy**

.....

.....

poświadcza się wykonanie usługi polegającej na organizacji i obsłudze 5 spotkań promocyjno – informacyjnych realizowanych w ramach Projektu.: „Karpacka Mapa Przygody - wspólna promocja atrakcyjności turystycznej, przyrodniczej i kulturowej małopolsko - preszowskiego pogranicza” zwanego dalej „Projektem”. Projekt współfinansowany jest przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013

**Tak \*    Nie\***

Wykonane usługi przyjmuje się bez zastrzeżeń<sup>\*)</sup> / stwierdza się zastrzeżenia<sup>\*)</sup>

.....

.....

Uwagi

.....

Na tym Protokół zakończono.

### Podpisy

Przedstawiciel **Zamawiającego**

Przedstawiciel **Wykonawcy**

.....

.....

<sup>\*)</sup> niepotrzebne skreślić